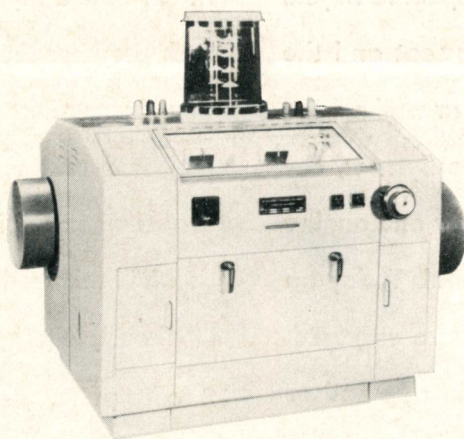


75 JAHRE

WALZENSTÜHLE AUS WITTENBERG



75 JAHRE

WALZENSTÜHLE AUS WITTENBERG

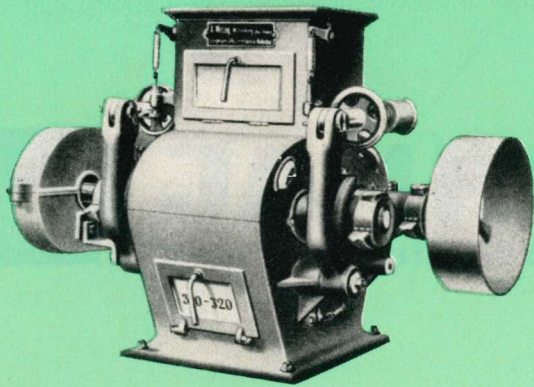


We regard the fact that we can pass in review a 75-year successful activity at the development, the construction and sale of roller mills for corn milling by our works as an honourable occasion to give all our customers and prospective buyers a short survey about the development and the present volume of production of our works.

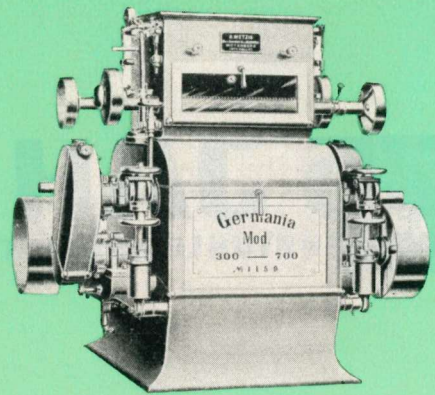
In 1878, that means 91 years ago by now, our factory was founded as iron-foundry and engine works with 15 collaborators in total. Today on an average 650 men and women are engaged. Additionally 193 male and female apprentices are being trained.

After the foundation first of all mainly agricultural machines were fabricated. As early as 1884 milling machines and simple machine tools were comprised in the production assortment.

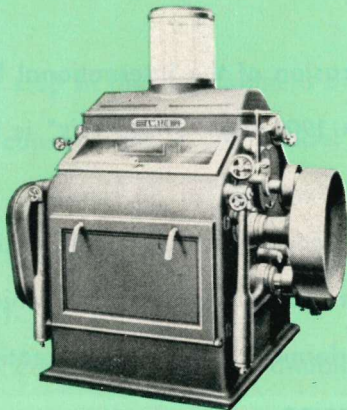
In 1894 the adaptation to mill construction made such progress that the first roller mill „Construction I“ was offered on the market. The systematic further development of roller mills in our works results after the improved roller mill “Construction II“ in the roller mill “Construction III“, which is already equipped as double roller mill with 2 roller pairs.



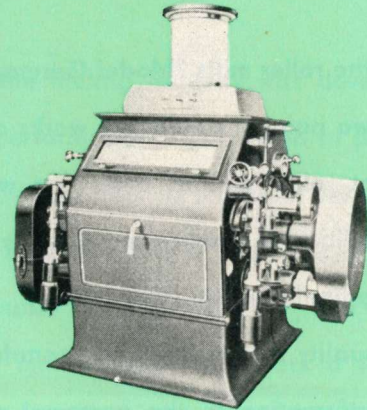
Doppelwalzenstuhl Konstruktion I



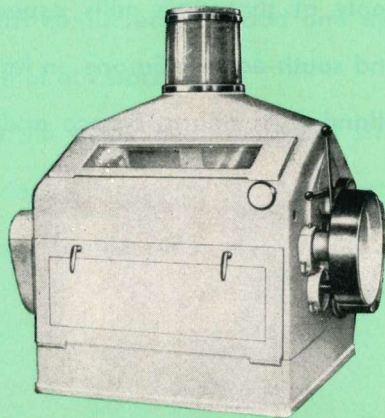
Doppelwalzenstuhl Modell Germania



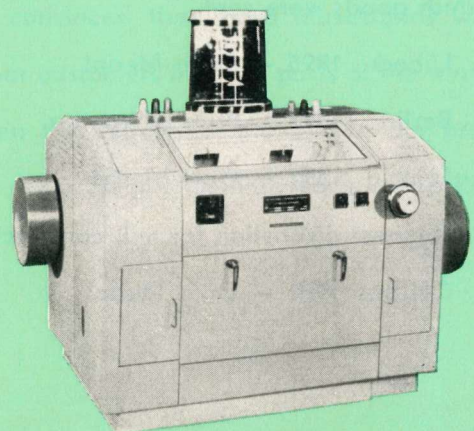
Doppelwalzenstuhl Modell PM



Walzenstuhl Modell H



Doppelwalzenstuhl W 50



Doppelwalzenstuhl W 60

75 JAHRE

WALZENSTÜHLE AUS WITTENBERG



With the roller mills "Model Germania" with one and two pairs of rollers our works offer the most perfect roller mill of that time with universal possibilities of application already shortly after the beginning of the new century.

The quality of the products manufactured finds its confirmation in the bestowal of Silver and Gold Medals at the expositions and fairs, to which goods were sent.

Lübeck 1895 – Silver Medal

Berlin 1896 – Prize of honour

Leipzig 1897 – Gold Medal

(highest distinction for mill construction)

Cottbus 1901 – Gold Medal

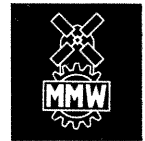
On the occasion of the International Exhibition in Milan in 1906 the "Grand Prix" is bestowed on the firm.

With the "Model H" a technically further developed roller mill appears in 1909, which beside its high performance shows an essentially more elegant shaping.

Apart from the customers in total Germany the works supply at that time mills especially in eastern and south-eastern Europe, in Italy, Denmark, Holland, Luxemburg, France and Turkey.

75 JAHRE

WALZENSTÜHLE AUS WITTENBERG



A further step in the development of roller mills was the construction of the "Model PM", which was still delivered up to 1957 in several thousands of specimens and is working in many mills still today.

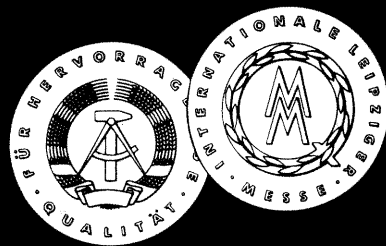
With the construction of the double roller mill "W 50" in 1950 our offer was enlarged by a first-class MMW-product in the domain of corn milling which continued the good and appreciated tradition of our works.

In 1966 the trend of development striving constantly forward resulted in the construction of our latest double roller mill "W 60". With it a

product for the milling industry was developed which in its performance is unrivalled at present and which is, apart from its technical perfection, to be called in its shaping a first-class product. With this double roller mill "W 60" our nationally owned mill construction offers a MMW-product, which can meet all requirements of modern milling works.

We are convinced that these illustrations will induce our customers in many parts of the world to deepen the economic relations to our progressive works in the German Democratic Republic.

Doppelwalzenstuhl W 60



Ausgezeichnet mit der Goldmedaille
der Leipziger Messe 1969

Intended use

The double roller mill W 60 crushes in corn mills the grains and the intermediate products available during the grinding process.

Construction

The W 60 is constructed only as double roller mill in five sizes for rollers with a diameter of 250 mm and lengths of 400, 500, 630, 800 and 1000 mm. A casing welded of steel plate shows at small mass a great strength. Only the driving pulleys and the operating elements are protruding from the modernly shaped lining. All not length-conditioned parts are equal at all sizes and are interchangeable among one another.

Working manner

The material to be ground gets from above through the subdivided glass tube inlet into the feeding manhole. Two feeding rollers convey it from here out under an adjustable segmental slide and conduct it as grinding stock veil by

way of a guide plate to the grinding rollers. These rollers do the proper grinding work. After passing the rollers the material to be ground falls into the outlet funnel.

Facilities

A patented two-step gear change adjusts by choice by hand or automatically the three operating states: out of gear – thrown into gear – more grinding.

The roller legs are running in selfaligning bearings. By this an exact roller guidance, an easy running and total absence of maintenance are guaranteed.

Long sighted recording lamps installed to the right and to the left of the inlet signal the respective operating state. By this the grinding work of the mills on the roller mill bottom can be well supervised.

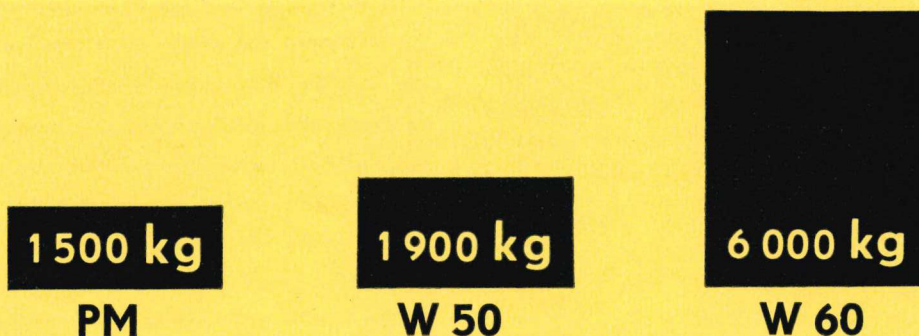
In case of danger that the mill might be choked by overcharging a diaphragm switch in the outlet funnel will immediately throw out the mill.

The double roller mill type W 60 is manufactured in the nominal sizes 250 x 400, 250 x 500, 250 x 630, 250 x 800 and 250 x 1000, the diameter of the rollers being uniform with 250 mm and the nominal size resulting from the roller length.

A comparison to its predecessor, the double roller mill type W 50, shows the advantage of the steel light construction: The double roller mill type W 60, nominal size 250 x 1000 is by 700 kg lighter than the same size of type W 50. The length of the type W 60 lies incl. the V-belt pulleys

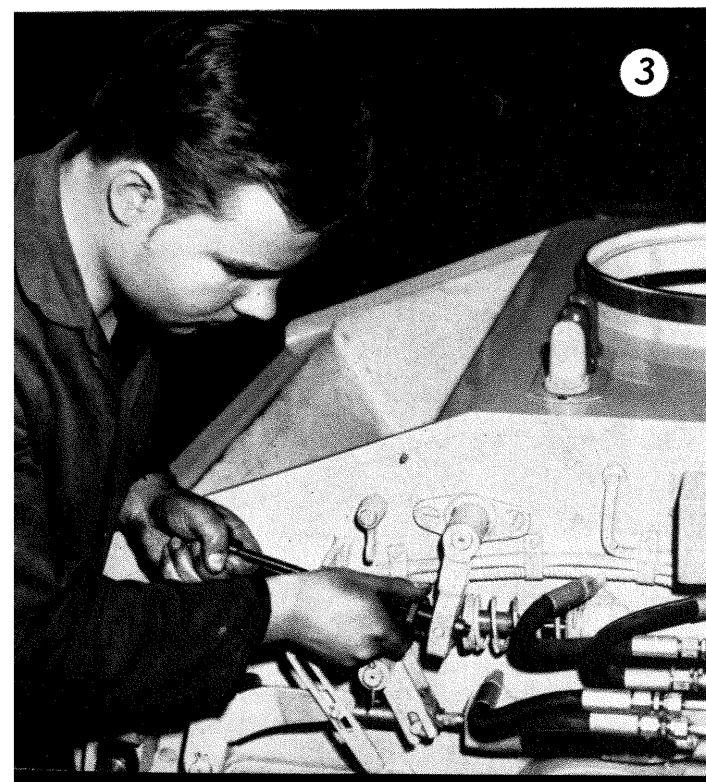
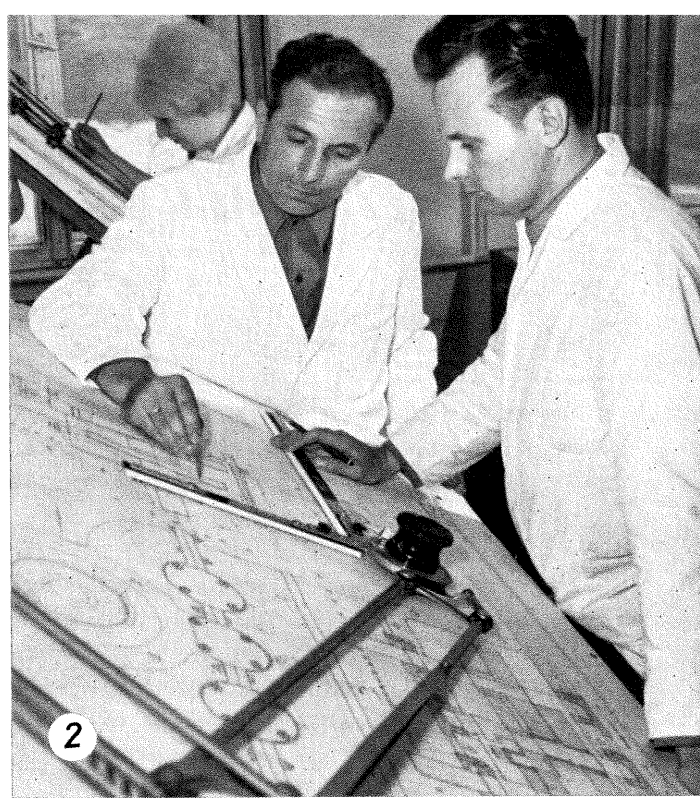
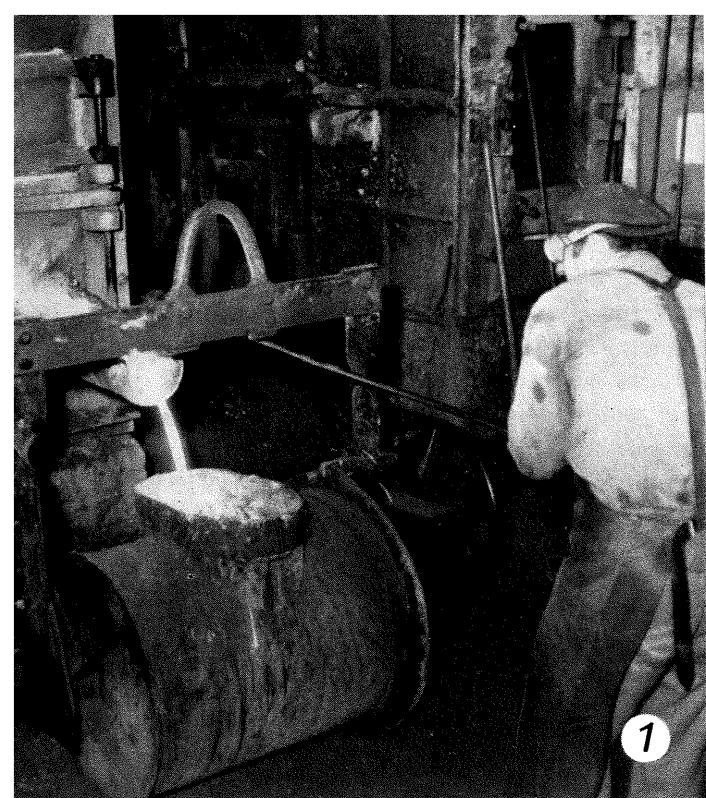
between 1 300 mm and 1 900 mm according to the respective nominal size. At all sizes the width amounts to 1 585 mm and the height including the glass tube to 1 593 mm.

The essential characteristic of this first-class product, however, is its outstanding performance. A comparison to our two preceding roller mill constructions, the double roller mill type PM and the double roller mill type W 50, may illustrate this.



This capacity diagram represents the throughput/h for l. bruised grain at the mentioned three types of roller

mills in the nominal size 250 x 1000.



Social and cultural development

It is one of the outstanding characteristics of our socialist order of society to give all working people facilities to satisfy their social and cultural requirements.

After our works had been nationalized, modern cultural and social buildings were erected for this purpose. The dining-hall with its 450 seats and its stage-installation is at the disposal of the inhabitants living near by for cultural performances of all sorts.

A works kitchen, which offers all members of the works two complete menus, various meals of cold lunch and drinks on all working days, is

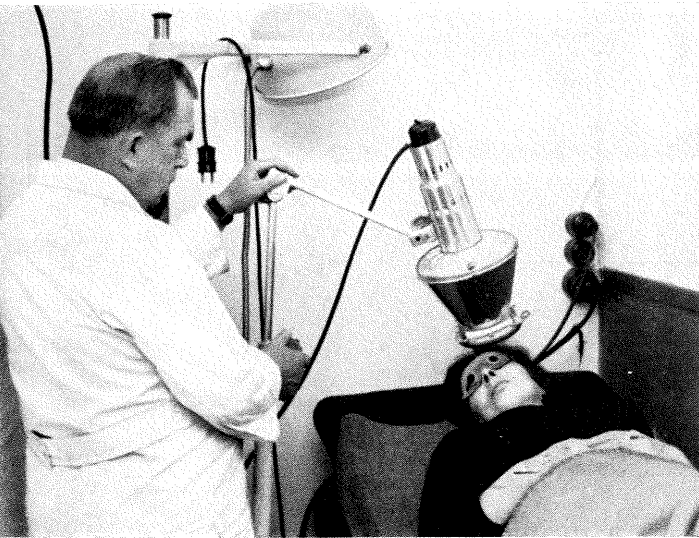


closely connected with the dining-hall. A works shop of the HO supplies the working people with food-stuff and luxuries.

A works sanitary station with a works dental station tends the members of our works in the medical field. Beside the male nurse and the dentist a works doctor of the district polyclinic is at disposal.

In team work with two neighbouring works our working people erected a works kindergarten for 75 children; so our working women are quite reassured to know their little children, who are not yet going to school, in good hands.

Beside the holiday service of the FDGB, which secures our collaborators holiday and recreation in the most beautiful regions of the GDR and in the Socialist Countries, the bungalows of the works holiday home in one of the most beautiful region of the Markish Seas (Märkischen Seen) are at their disposal. Every year a children holiday camp is organized during the summer holidays for the children of the members of the works in connection with the works holiday home; about 120 children attend it.



A climax in the cultural self-activity represents the dancing group, in which young collaborators-boys and girls-perform in public with performances of folk-dance and expression-dance. Much stress is laid on the training in the professions of machine construction. When the works were nationalized, a vocational school forming part of the firm with pertinent apprentice workshops was installed and modernly equipped.

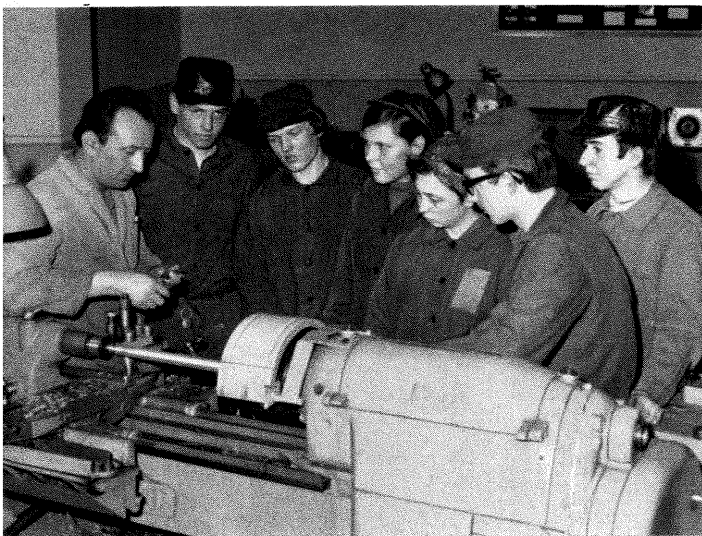


On an average 150 apprentices are being trained at this vocational school.

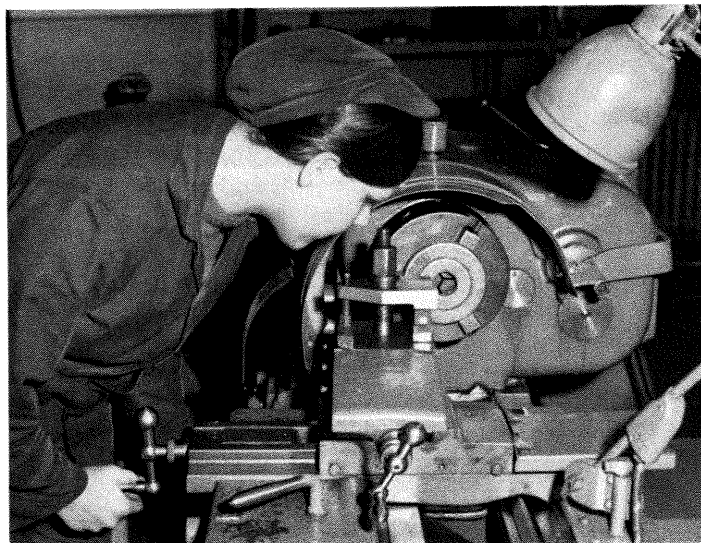
Professions of training are:

Cutters-turners, mechanics, toolmakers, machine construction drawers, steel-construction fitters, partial filters, industrial merchant, shorthand-phono-typist.

The apprentices get a very good practical professional training on machines and devices of their own, which is completed by the professional-theoretical training and the teaching in general subjects.



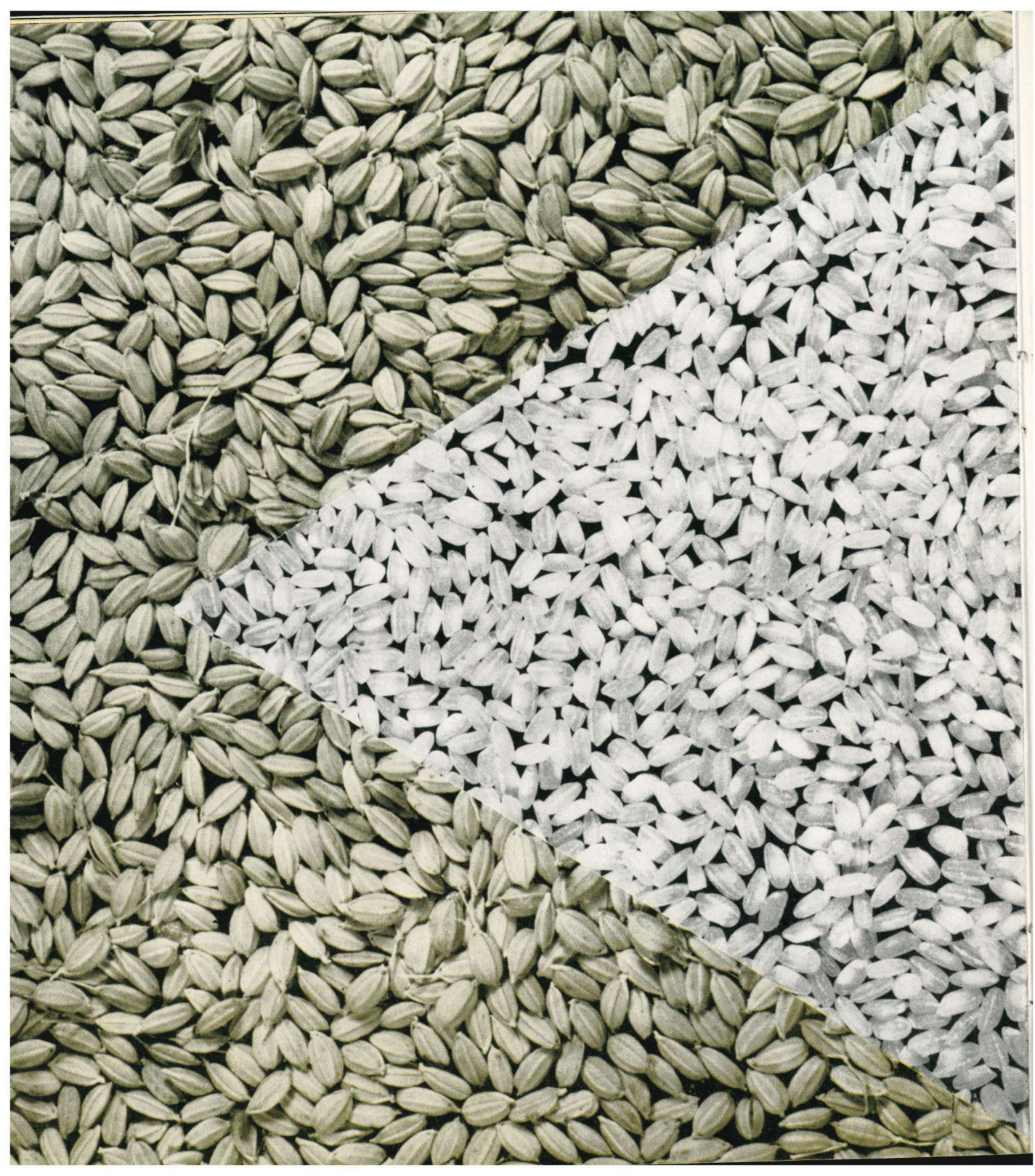
11



12





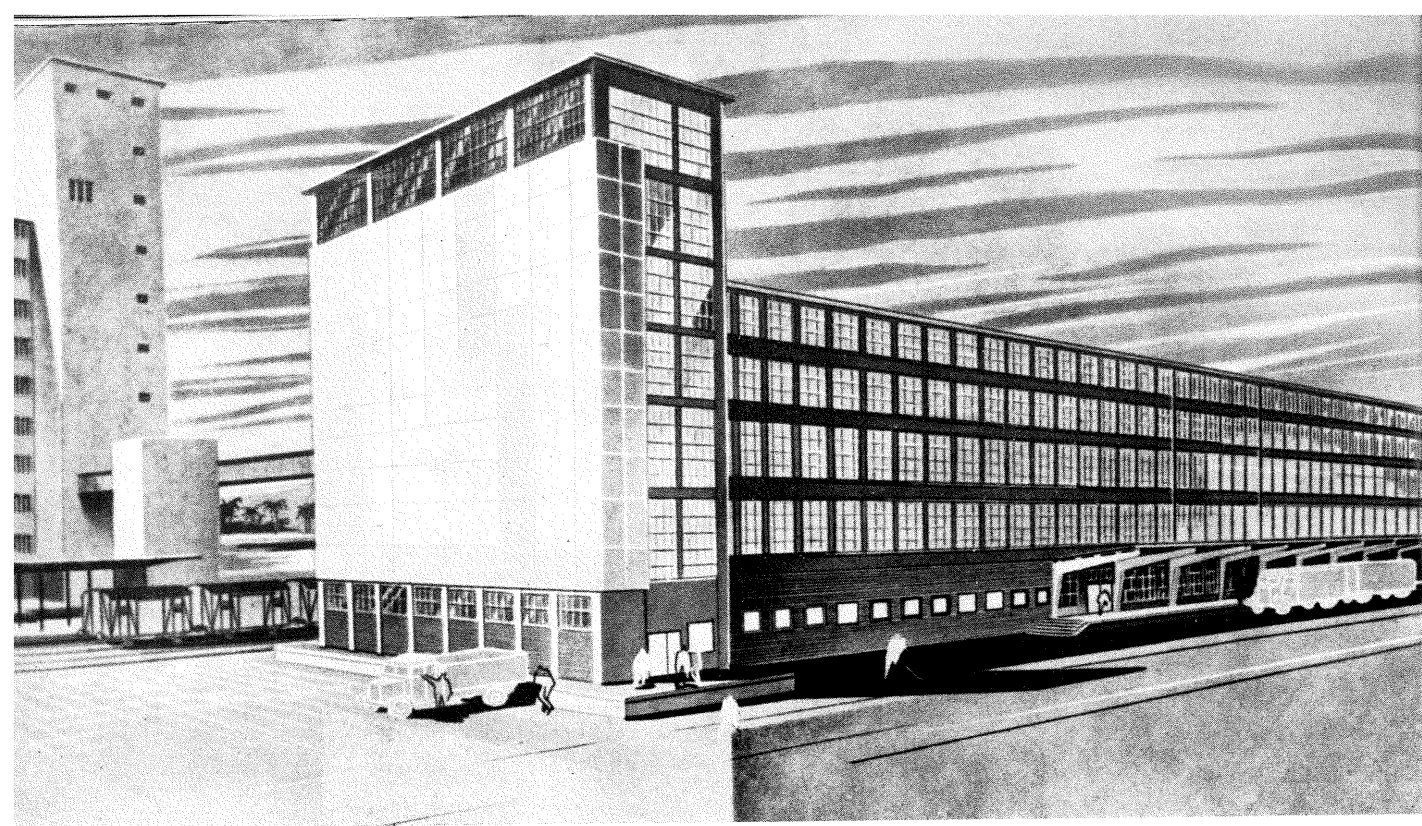


MMW - Products - expression of the productive capacity of milling machine construction in the German Democratic Republic

In the last few decades the treatment and working procedure with corn have become more and more an object of public interest of all states of the earth. In consideration of the biological, geological and meteorological conditions there are various cereals which developed into main food-stuff and which are also subject to different manners of consumption. So we can state today that products, such as oats, rice, legumes and barley, play as an important role in the nourishment of men as wheat, rye and maize.

Beside the utilization of the soil and the bringing-in of the harvest without losses a higher importance is also attached to the treatment of the produced agricultural products with the increase of the claims of the population. —

As a result of that demands are to be made on the milling works. Best mechanical equipments and the reconstruction of works become more and more important in order to be able to meet the increased requirements of the population. The full mechanization and automation of new treatment plants are as important as the modernization resp. renewal of the available old plants.



14

The Progress-Works have adapted their production to these claims. In the Kombinat Progress, Neustadt/Sa. beside producers of other machines for food-stuff and luxuries works of mill construction are united, which continue the good tradition of German mill construction and utilize the results of latest research as foundation of their machine production.

The mill construction works of the GDR, the VEB Maschinen- und Mühlenbau Wittenberg and the VEB Mühlenbau Dresden, can both refer by reason of a 90-year production experience to commercial relations, which extend all over the earth.

Our foreign trade enterprise "Unitechna GmbH" has the task to take constantly care of our foreign trade partners and to win new ones in close collaboration with the supplier firms. Satisfied customers in the states of the socialist world, such as the Soviet Union, CSSR, Poland, Hungary, Bulgaria, Roumania, Jugoslavia and

the PR China, are for us the best recommendation for our Nagema-products as well as our business partners in Egypt, Brazil, Burma, Cyprus, Cuba, Guinea, Ghana, India, Iraq, Libanon, Italy, Mexico, Syria, Tansania, Turkey etc. The performances, with which we could help our business partners, extend from the planning,





16

the design, production, delivery and assembly of complete plants and factories, from complete working lines to the delivery of individual machines, equipments and spare parts.

All this is to be applied to corn milling machinery as well as to husking mills.

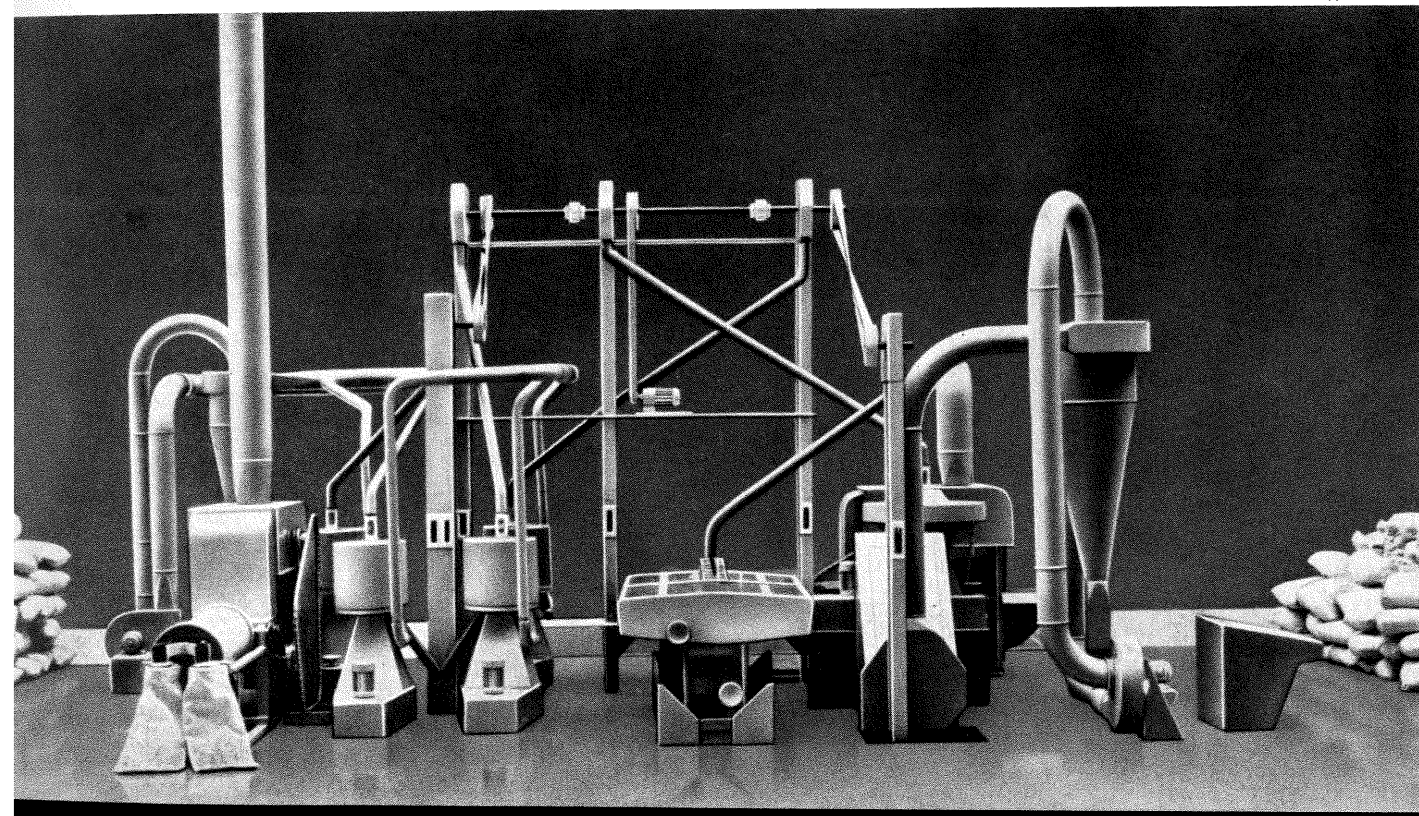
By reasons of rationalization our works, the VEB Maschinen- und Mühlenbau Wittenberg, specialised especially upon the planning, design, production, delivery and assembly of plants as well as individual machines and equipments for husking machinery. Apart from that we develop,

manufacture and deliver also individual machines for corn milling (such as double roller mills, suction filter dust collectors and forcing hose filters, tilting beam type discharging machines) for concentrates mixing works, the chemical and drink industry.

Our sister works, VEB Mühlenbau Dresden, is responsible for the planning, design, production,

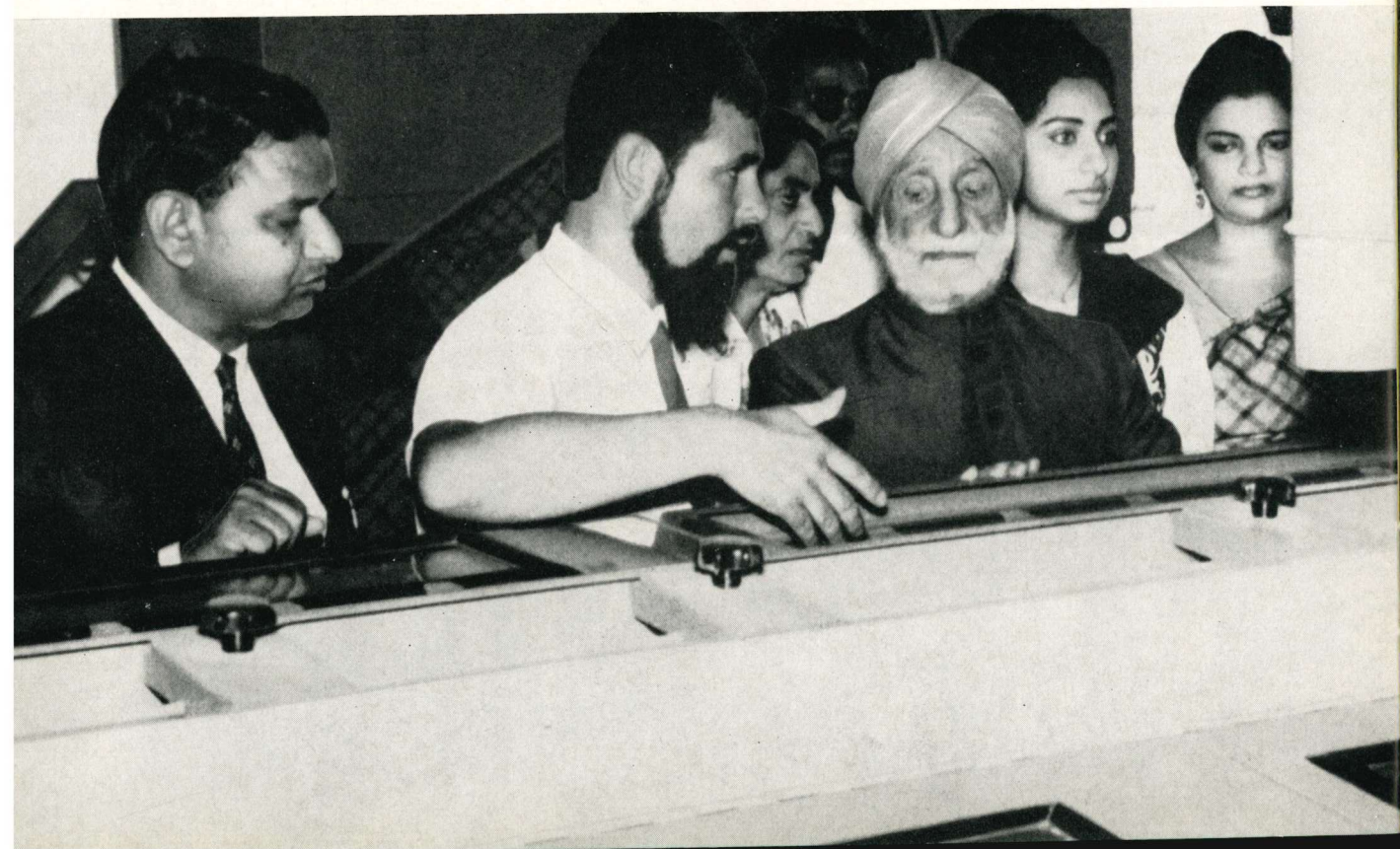
delivery and assembly of complete corn-mill works and their equipments as well as of complete concentrates mixing works.

A further sister factory, the VEB Erfurter Mälzerei- und Speicherbau, the special works of the GDR for malting installations, store and silo plants, pneumatical and mechanical conveying plants and drying plants, takes charge of the construction of the necessary granaries and silos.



This specialization, which resulted especially from the traditional production programme, and the close collaboration with the leading institutes for research and development of our industrial branch in the GDR secure the organic

connection of best tradition with internationally acknowledged technical progress and by this high quality of the GDR-products in the domain of mill construction.



Freundschaftsbund und Handelspartner

DAS ABEND

DES BERLINERS

TEL · 22 08 0



am Abend

AUSWÄRTS 15 PFENNIG

10

Donnerstra. 28. Nov. 1968 ● 20. Jhg. Nr. 281 (30 037)

„Papetrou informierte den Arzt, daß
Sa
„Bur“ der Schritte auf Treppen und
heiß
heussante Erscheinung, entschuldigte sich
17, das er während seines Studiums in
m. leider in seinen Arbeitsräumen emp-
w. wissenschaft“, deren Vorsitzender er ist,

ze
Ee
zu
Für
Pf-
He-
ne-
bö-
W-
Kf-
sch-
Ke-
de-
n-
1-
2-
3-
er-
en-
en-

schulen. Etwa 30 Mädchen werden
als Pflegerinnen ausgebildet.

Ich traf den jungen Maschinen-
bauingenieur Vassos Koursarris,
ehemaliger Student in Dresden
und Karl-Marx-Stadt, als frisch-
gebackenen technischen Direktor
einer funkelneuen Reiss-
mühle in Lanarca. Es war die
„Riseria Dimitra“, so genannt
nach der Göttin der Landwirt-
schaft.

Projekt und Anlage stammen
aus der DDR, die Installation
wurde von Technikern aus un-
serer Republik vorgenommen.
„Pünktlich, überpünktlich wurden
die Termine gehalten“, sagte uns
Direktor Daniel Antoniades. Der
Besitzer hatte die Anlage in Bei-
rut gesehen. Danach wollte er
unbedingt seine neue Fabrik mit
diesem Erzeugnis des VEB Ma-
schinen- und Mühlenbau Luther-
stadt Wittenberg ausrüsten.

hatte, war der Student einer
DDR-Universität. „Sie hätten ein-
mal die Wut der Reaktionäre er-
leben müssen“, sagte der Doktor.
„Es wurde ein richtiger Skan-
dal —“

Über 100 Zyprioten studieren
gegenwärtig an unseren Hoch-

Such opinions of our business partners as well as the capacity parameters of our plants and machines are an eloquent expression for the productive capacity of the MMW-products and with that of the socialist conditions of production in the German Democratic Republic in the 21st year of its existence.



We inform all our business partners that since December 31st, 1969, we have separated from the trade mark union and the VVB NAGEMA – Dresden.

Since January 1st, 1970, we have been member of the

VEB KOMBINAT FORTSCHRITT LANDMASCHINEN

GDR 8355 Neustadt/Sa.

We thank all our business partners for the hitherto existing good collaboration and assure that also in future we shall endeavour to justify the confidence shown to us by placing at disposal high-class products of high technical level.

Please make also in future full use of our performances. They are based on the principle that our business relations serve the mutual advantage.

VEB Kombinat Fortschritt – Neustadt/Sa

Betrieb

Maschinen- und Mühlenbau Wittenberg

GDR 46 Wittenberg Lutherstadt

German Democratic Republic

1. Smelters at the Kupolo-furnace of our foundry
2. The designing engineers of the double roller mill "W 60"
3. Young mechanic at the assembly at the "W 60"
4. Experts of our turnery at the treatment of machine parts
5. Dining-room of our workman's club-house at the beginning of the midday break
6. Works kitchen for our collaborators- at the meal distribution
7. Works sanitary station – a collaborator gets artificial insolation
8. Works kindergarten for children of the members of the works
9. Bungalows owned by the works at one of the Markish Seas as convalescence stay for the members of our works
10. Members of our dancing group at a performance
11. Teaching by an instructor foreman at future experts in the apprentice workshop of the works
12. Female apprentice at the turning lathe
13. Newly installed rubber mill bottom with double roller mills W 60 in the VEB milling works Camburg/Saale
14. View of a super rice mill designed for the P. R. Corea 250 t/24 h paddy rice with the pertinent silo of VEB Erfurter Mälzerei- und Speicherbau
15. Peeled barley mill in the State Works for corn treatment in Szymanow/P. R. Poland
16. Outside view of a standard rice mill 20 t/24 h paddy rice put into operation in the Republic of Guinea/Africa
17. Building model of the technical installation of a standard rice mill 20 t/24 h
18. International Fair in Madras/Indian Union Fitter of our works working abroad illustrates the performance of the table separator
19. Extract from an interview of the journalist Marianne Wilczynski (BZA) with the president of the "Union for friendship and cultural relations between Cyprus and the GDR", Mr. Dr. Papapetrou

HUSKING MILLS

Large scale rice mill plants

Standard rice mills 20 t/24 h

Rice flake plants

Rice flour plants

Barley treatment plants

Oats treatment plants

Legumes treatment plants

Lentil dressing plants

Table separator Type TA

Tandem-table separator Type TTA

Underrunner disk sheller Type US

Rubber roll husker Type GS

Centrifugal force husker Type FS 400

Hulling mill Type S 1300

Whitening cone Type SG

Polishing cone Type PG

Glazing drum Type GT

Steam and drying worms Type D and T

Steaming column Type SD

Flaking Roller Mill Type F and FR

Oats-kiln Type HD

Grits cutter Type G 270

Purifying box Type PK

Centrifugal dressing machine Type ZS

Inclined sieve Type SS

Vibration sieve Type VS 1000

Laboratory-Type rice mill Type LR

Laboratory-type table separator Type LTA

CORN MILLING MACHINERY

Double roller mill Type W 60

Suction filter dust collector Type F I

Round filter dust collector (Forcing hose filter) Type RF

Jacket polishing, husking and brushing machine

Type SEM, Type SAM, Type BUM

Flat sieve Type SF

Cascade type PK .../2

Magnet separator Type MK

Tilting beam type discharging machine Type KA

Charging mixer Type CM 1000

Plate feeder Type TZ 250

Single and double elevators Type EB and DB

Rotary pocket seal Type ZES

OTHER MACHINES

Sheet filter
(for drink and chemical industry)

Floating-on sheet filter Type PFA
(on demand in alu or V2A-execution)

Automatic crank press Type KP 2
(Tablet compressing machine for pharmaceutical
and chemical industry)



VEB
KOMBINAT FORTSCHRITT LANDMASCHINEN
BETRIEB
MASCHINEN- UND MÜHLENBAU WITTENBERG
DDR 46 WITTENBERG LUTHERSTADT
DRESDENER STRASSE 16
TELEFON: 780 · TELEX: 4 - 8639
DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK

EXPORTEUR:

UNITECHNA



AUSSENHANDELSGESELLSCHAFT m.b.H.
DDR 108 BERLIN, MOHRENSTRASSE 53-54
DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK

Satz und Druck:
O. Fredow KG, Wittenberg IV-28-2 179
Idee, Text und Redaktion:
O. H. Naumann, Wittenberg
Gestaltung und Grafik:
H.-J. Gadegast, Wittenberg
Fotos:
Fanselau, Wittenberg
Kirsch, Wittenberg
Winkler, Dresden
Tabbert, Berlin